

Expressions idiomatiques françaises courantes – Test 1



Faites ce test en ligne
et vérifiez vos
réponses
immédiatement

Nom: Classe: Date: Score: / 30

Pour chaque question, choisissez la seule bonne réponse (A, B, C ou D).

Partie 1 : Que signifie l'expression ?

Choisissez le sens qui correspond le mieux à chaque expression.

- « Il pleut des cordes. » Cela signifie qu'il...
A va bientôt pleuvoir
C pleut un peu
B pleut très fort
D ne pleut plus
- « Depuis son déménagement, Clara a le cafard. » Clara...
A est triste et déprimée
C a très faim
B a peur des insectes
D est en colère
- « Ce canapé coûte les yeux de la tête. » Le canapé...
A est bon marché
B fait mal aux yeux
C coûte très cher
D est gratuit
- « Hier, Théo m'a posé un lapin. » Théo...
A m'a offert un cadeau
C est arrivé en avance
B m'a posé une question difficile
D n'est pas venu au rendez-vous
- « Mon cousin a un poil dans la main. » Mon cousin est...
A très habile
B paresseux
C nerveux
D généreux
- « Il faisait si chaud que Nadia est tombée dans les pommes. » Nadia...
A s'est évanouie
C a eu de la chance
B est tombée amoureuse
D a fait une erreur
- « Mon oncle met toujours son grain de sel. » Mon oncle...
A ajoute trop de sel aux plats
C donne son avis sans qu'on le lui demande
B économise beaucoup
D préfère se taire
- « Pendant le cours, Yanis est souvent dans la lune. » Yanis est...
A très heureux
B en voyage
C fatigué
D distrait, rêveur
- « Arrête de me casser les pieds avec tes questions ! » Cela veut dire...
A arrête de me faire mal
C arrête de m'aider
B arrête de m'ennuyer
D arrête de me surprendre
- « Ne le crois pas, il raconte des salades. » Il...
A parle de cuisine
B parle trop vite
C dit des mensonges
D parle de ses repas

Partie 2 : Complétez l'expression

Choisissez le mot qui complète correctement chaque expression figée.

11. Quand elle a appris qu'elle avait le poste, elle était aux _____.
A anges **B** nuages **C** cieux **D** étoiles
12. Ne t'inquiète pas pour cet exercice, c'est _____ !
A du pain **B** du fromage **C** du gâteau **D** de la soupe
13. En passant à la poste en allant au travail, j'ai fait d'une pierre deux _____.
A oiseaux **B** coups **C** pierres **D** fois
14. Ma sœur et moi, on se ressemble comme deux gouttes d' _____.
A huile **B** pluie **C** lait **D** eau
15. Sofia dit toujours ce qu'elle pense : elle n'a pas sa langue dans sa _____.
A poche **B** bouche **C** main **D** tête
16. Je n'ai rien mangé depuis ce matin, j'ai une faim de _____.
A chien **B** lion **C** loup **D** ours
17. Arrête de tourner autour du _____ et dis-moi clairement ce qui se passe.
A bol **B** pot **C** verre **D** plat
18. On n'a même pas encore trouvé d'appartement et tu achètes déjà des meubles ? Il ne faut pas mettre la charrue avant les _____.
A chevaux **B** vaches **C** roues **D** boeufs
19. Depuis sa promotion, Victor ne salue plus personne : il a la _____ tête.
A grosse **B** grande **C** haute **D** large
20. Les voisins ont fait la fête jusqu'à 4 heures : je n'ai pas fermé l'_____ de la nuit.
A yeux **B** paupière **C** œil **D** regard

Partie 3 : Les expressions en situation

Choisissez la meilleure réponse pour chaque situation ou phrase.

21. Karim a dépensé tout son salaire en trois jours pour des choses inutiles. Quelle expression convient ?
A Il a le bras long. **B** Il jette l'argent par les fenêtres.
C Il met de l'eau dans son vin. **D** Il a les dents longues.
22. Dans quelle phrase l'expression « prendre ses jambes à son cou » est-elle bien utilisée ?
A Je suis épuisé, je vais prendre mes jambes à mon cou sur le canapé.
B Elle a pris ses jambes à son cou pour se reposer un peu.
C Nous avons pris nos jambes à notre cou pendant tout le dîner.
D Quand il a vu le gros chien arriver, il a pris ses jambes à son cou.
23. Quelle phrase contient une expression mal formée ?
A Elle a mis les pieds dans le plat pendant la réunion.
B Il a pris le taureau par les cornes.
C Pour finir la dispute, ils ont coupé la poire en trois.
D Pendant la conversation, nous avons sauté du coq à l'âne.

24. — Malik ne veut jamais admettre qu'il a tort. — Oui, il est têtue comme une _____.
A mule **B** vache **C** chèvre **D** poule
25. Mon colocataire a toujours la flemme de faire la vaisselle : c'est un vrai _____.
A flemmant **B** flemmard **C** flemmeur **D** flemmé

Partie 4 : Lecture – Les expressions dans un texte

Lisez le texte et choisissez le sens qui correspond le mieux à chaque expression telle qu'elle est employée dans le texte.

Lundi dernier, Lucas a commencé son nouveau travail dans une petite agence de voyages. Il avait le trac en arrivant : il ne connaissait personne et craignait de ne pas être à la hauteur. Heureusement, sa responsable, Aïcha, l'a tout de suite mis à l'aise. « Ici, tout le monde met la main à la pâte », lui a-t-elle expliqué en souriant.

Il faut dire que l'équipe avait du pain sur la planche : l'été approchait et les demandes de réservation se multipliaient. Le mercredi, un client a appelé pour se plaindre d'une petite erreur sur sa facture. Lucas pensait que ce n'était pas grave, mais le client en a fait tout un fromage pendant vingt minutes.

Le jeudi, l'ordinateur principal est tombé en panne. Pour finir à temps, les collègues ont dû mettre les bouchées doubles et se serrer les coudes. Le vendredi soir, épuisé mais content, Lucas a reçu un message d'Aïcha : « Bravo, tu t'es débrouillé comme un chef ! » Ce compliment est tombé à pic : Lucas commençait à se demander s'il avait fait le bon choix.

26. En arrivant, Lucas « avait le trac ». Il était...
A en retard **B** malade **C** nerveux et anxieux **D** très en colère
27. « Ici, tout le monde met la main à la pâte » signifie que...
A tout le monde participe au travail **B** tout le monde aime cuisiner
C chacun travaille seul **D** tout le monde prend beaucoup de pauses
28. « L'équipe avait du pain sur la planche. » L'équipe...
A avait faim **B** avait peu de clients
C avait du temps libre **D** avait beaucoup de travail
29. Le client « en a fait tout un fromage ». Cela veut dire qu'il...
A a apporté un cadeau **B** a exagéré l'importance du problème
C a vite oublié l'erreur **D** a payé plus que prévu
30. « Ce compliment est tombé à pic. » Le compliment...
A était exagéré **B** est arrivé trop tard
C est arrivé au bon moment **D** a déçu Lucas

Corrigé – Expressions idiomatiques françaises courantes – Test 1

1 B	2 A	3 C	4 D	5 B	6 A	7 C	8 D	9 B	10 C
11 A	12 C	13 B	14 D	15 A	16 C	17 B	18 D	19 A	20 C
21 B	22 D	23 C	24 A	25 B	26 C	27 A	28 D	29 B	30 C

Explications

1. **B** – « Pleuvoir des cordes » signifie qu'il pleut très fort.
2. **A** – « Avoir le cafard » signifie être triste, déprimé.
3. **C** – « Coûter les yeux de la tête » signifie être extrêmement cher.
4. **D** – « Poser un lapin » signifie ne pas venir à un rendez-vous sans prévenir.
5. **B** – « Avoir un poil dans la main » signifie être paresseux.
6. **A** – « Tomber dans les pommes » signifie s'évanouir.
7. **C** – « Mettre son grain de sel » signifie donner son avis sans qu'on le demande.
8. **D** – « Être dans la lune » signifie rêvasser, être distrait.
9. **B** – « Casser les pieds à quelqu'un » signifie l'agacer, l'ennuyer.
10. **C** – « Raconter des salades » signifie mentir ou raconter des histoires.
11. **A** – « Être aux anges » signifie être fou de joie.
12. **C** – « C'est du gâteau » signifie que c'est très facile.
13. **B** – L'expression française est « faire d'une pierre deux coups » (obtenir deux résultats en une seule action).
14. **D** – « Se ressembler comme deux gouttes d'eau » signifie se ressembler parfaitement.
15. **A** – « Ne pas avoir sa langue dans sa poche » signifie parler franchement, avoir la répartie facile.
16. **C** – « Avoir une faim de loup » signifie avoir très faim.
17. **B** – « Tourner autour du pot » signifie ne pas aller droit au but.
18. **D** – L'expression est « mettre la charrue avant les bœufs » (faire les choses dans le mauvais ordre).
19. **A** – « Avoir la grosse tête » signifie être prétentieux, se croire supérieur.
20. **C** – L'expression figée est « ne pas fermer l'œil de la nuit » (« œil » au singulier).
21. **B** – « Jeter l'argent par les fenêtres » signifie gaspiller son argent.
22. **D** – « Prendre ses jambes à son cou » signifie s'enfuir très vite, ce qui ne convient qu'à la situation du chien.
23. **C** – L'expression correcte est « couper la poire en deux » (trouver un compromis).
24. **A** – La comparaison employée en français est « têtue comme une mule ».
25. **B** – « Flemmard » est le nom/adjectif de la même famille que « avoir la flemme ».
26. **C** – « Avoir le trac » signifie être nerveux, car Lucas craignait de ne pas être à la hauteur.
27. **A** – « Mettre la main à la pâte » signifie participer et aider au travail.
28. **D** – « Avoir du pain sur la planche » signifie avoir beaucoup de travail, ce qui correspond à la période chargée de l'été.
29. **B** – « En faire tout un fromage » signifie faire toute une histoire pour pas grand-chose.
30. **C** – « Tomber à pic » signifie arriver au bon moment, juste quand Lucas commençait à douter.

Notes pour l'enseignant: Utilisez la partie 1 comme mise en route et la partie 2 pour vérifier que les élèves connaissent la formulation exacte des expressions figées. Les apprenants traduisent souvent les expressions mot à mot ou confondent des images proches (par exemple « couper la poire en trois » au lieu de « en deux », ou « faim de chien » au lieu de « faim de loup »). Les parties 3 et 4 montrent s'ils savent employer et reconnaître les expressions en contexte. En prolongement, demandez-leur de rédiger une courte histoire contenant cinq expressions du test.